

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 33 (1960)

**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



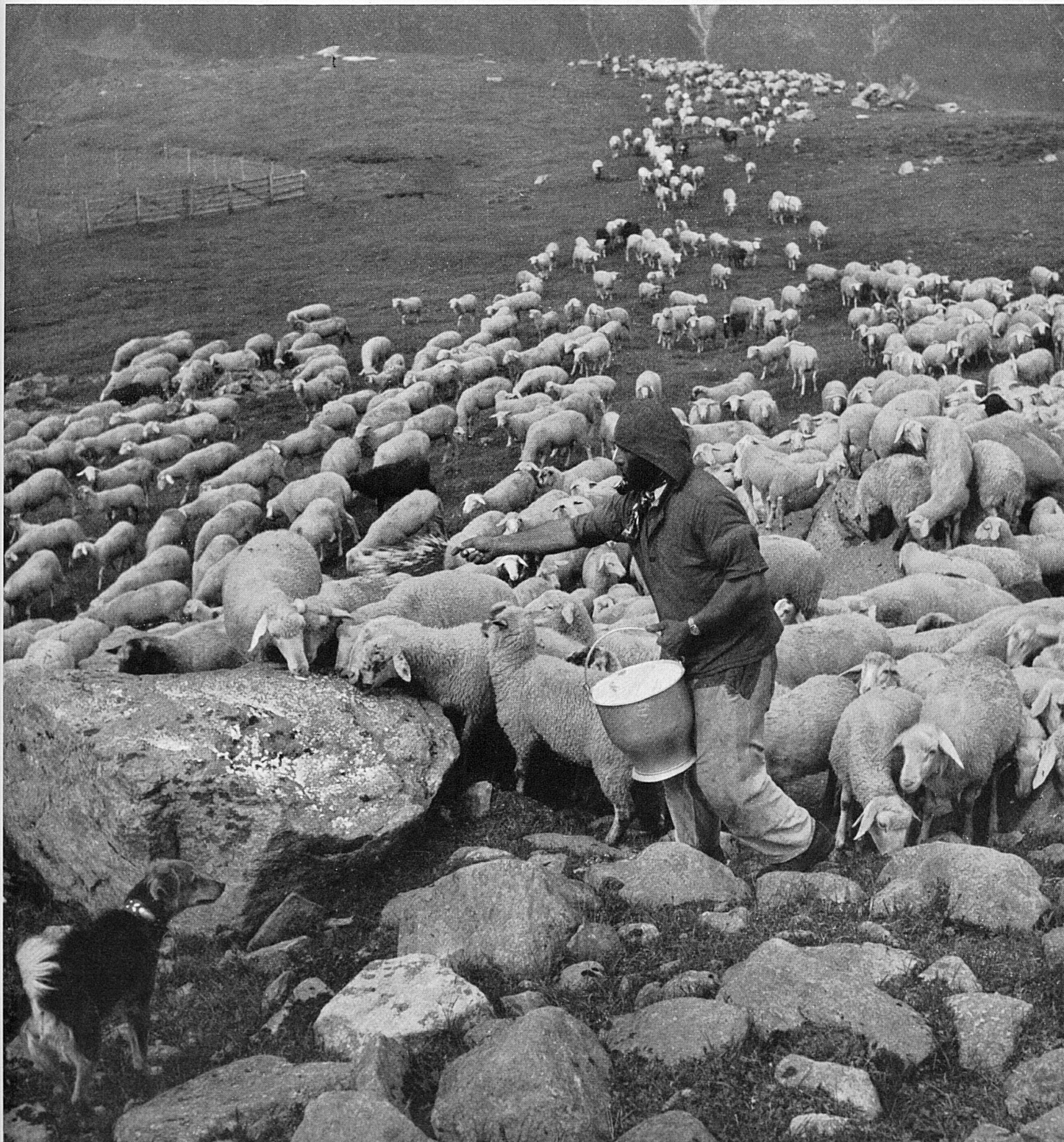


Bilder alter Bauern- und Bergbauern-  
kultur. Links römisches Bodenmosaik des  
2. Jahrhunderts n. Chr. aus Orbe-Boscéaz  
in der Waadt, einen Bauernwagen darstel-  
lend, und ein heutiges bäuerliches Fuhr-  
werk im westschweizerischen Mittelland.  
Unten: Schafherde im Urnerland.  
Photos Raußer und von Matt

Immagini perenni di civiltà rurale e mon-  
tanara. A sinistra: pavimento romano a  
mosaico, del II° secolo d. C., rinvenuto a  
Orbe-Boscéaz nel canton Vaud, raffiguran-  
te un carro da contadino, e carro  
odierno come usano nella regione occiden-  
tale dell'Altiplano svizzero.  
In basso: gregge nel canton Uri.

La culture et l'art des paysans de la plaine  
et de la montagne. A gauche: une mosaïque  
romaine (2<sup>e</sup> s. après J.-C.) de Boscéaz, près  
d'Orbe, dans le canton de Vaud, représentant  
un char paysan, et un attelage moderne en  
Suisse romande. En bas: un troupeau de  
moutons dans le pays d'Uri.

Pictures of ancient rural culture.  
Left: Roman floor mosaic, second century,  
from Orbe-Boscéaz in the Canton of Vaud  
showing a farmer's chariot; and a modern  
farmer's conveyance from French-speaking  
Central Switzerland. Below: Flock of sheep  
in the Canton of Uri, the William Tell area.





Frühlingsskifahren im Anstieg vom Rosenlauhau her zum Wetterhorn im Berner Oberland. Photo Pfenniger

Le ski au printemps: Le Wetterhorn est accessible au départ de Rosenlauhau dans l'Oberland bernois.

Ascensione primaverile con gli sci, dal Rosenlauhau al Wetterhorn, nell'Oberland bernese.

Spring-time skiing on Wetterhorn slope above Rosenlauhau in the Bernese Oberland.

Das heizbare Schwimmbad im Zentrum von Montreux über dem Genfersee. Photo Kasser

La piscine chauffable au centre de Montreux, au-dessus du lac Léman.

La modernissima piscina dotata di riscaldamento, sita nel centro di Montreux, sul Lemano.

The heated swimming pool in the centre of Montreux above Lake Geneva.





